

# RAPPORTO ANNUALE | 2013

CENTRO SVIZZERO DI SERVIZIO FORMAZIONE PROFESSIONALE |  
ORIENTAMENTO PROFESSIONALE, UNIVERSITARIO E DI CARRIERA CSFO



### Il CSFO crea sinergie utilizzando con parsimonia le risorse dei partner

Attraverso le sue attività e le sue prestazioni di servizio, il CSFO si prefigge di affiancare i Cantoni nell'adempimento dei loro compiti portando loro benefici sul piano materiale e qualitativo.

Il portale «[www.orientamento.ch](http://www.orientamento.ch)», ad esempio, è diventato uno strumento indispensabile per l'orientamento professionale, universitario e di carriera e offre, tra le altre cose, informazioni attendibili su oltre 600 professioni e su circa 60 000 cicli di formazione e di formazione continua in italiano, francese e tedesco. Grazie alla collaborazione intercantonale in seno al CSFO, i singoli Cantoni non devono trovare da soli le risorse necessarie per approntare questo servizio fondamentale.

Il coordinamento da parte del CSFO semplifica inoltre il lavoro dei Cantoni per l'elaborazione della documentazione necessaria alle procedure di qualificazione, che nel 2013 è servita da base a oltre il 57 % delle persone in formazione che hanno sostenuto esami in Svizzera. Il CSFO crea quindi sinergie e utilizza in modo efficace e parsimonioso le risorse dei partner istituzionali.

Nonostante il budget invariato, anche nel 2013 le prestazioni fornite sono leggermente aumentate. Per ottimizzare lo scambio di informazioni e i processi decisionali, la direzione del CSFO partecipa in veste di ospite permanente alle due conferenze specializzate della CDPE, la CSFP e la CDOPU.

### Gli organi del CSFO

La prima riunione del Consiglio di sorveglianza del 2013 è stata ancora diretta dal Consigliere di Stato Klaus Fischer (SO), che ha successivamente passato il testimone al Consigliere di Stato Reto Wyss (LU). Durante il suo mandato, Klaus Fischer è stato di grande sostegno al CSFO nell'impegnativa fase di transizione da istituzione pionieristica a centro di servizi affermato. Nel corso delle tre sedute il Consiglio di sorveglianza ha approvato i conti e il bilancio 2012, il budget e i contributi cantonali per il 2014 nonché il programma d'attività 2014.

Sotto la presidenza rispettiva di G. Brodmann (BS), R. Giezenanner (SG), Th. Eichenberger (AG), M. Chassot (FR) e M. Kuonen (VS), le cinque commissioni specializzate (Procedure di qualificazione, Informazione-Formazione professionale, Informazione-Orientamento, Consulenza e diagnostica, Formazione continua) si sono riunite tre volte nel corso del 2013. Il loro compito principale consiste nell'esaminare se le prestazioni fornite dal CSFO corrispondono ai bisogni dei Cantoni. La commissione Informazione-Orientamento ha tra l'altro elaborato delle linee guida per i servizi di informazione, le quali servono da base per lo sviluppo dell'offerta corrispondente del CSFO.

### Direzione

Lo statuto organizzativo, che stabilisce le modalità di funzionamento e la struttura interna del CSFO, è stato rivisto a inizio anno. Un nuovo regolamento interno del consiglio di direzione garantisce una collaborazione efficace.

[www.csfo.ch](http://www.csfo.ch) > **Il CSFO > Organizzazione**

### Progetti

Qui di seguito è riportata una selezione dei progetti più importanti del 2013:

#### Piattaforma per la documentazione della formazione professionale di base

La maggior parte delle ordinanze sulla formazione professionale di base prevedono l'obbligo, per le persone in formazione, di

tenere una documentazione dell'apprendimento, che è parte integrante della «documentazione della formazione professionale di base». La nuova piattaforma «[oml.formazioneprof.ch](http://oml.formazioneprof.ch)» fornisce sostegno alle organizzazioni del mondo del lavoro mettendo a disposizione gratuitamente documenti di riferimento, modelli, esempi, documenti da scaricare e link, che possono essere adattati alle esigenze specifiche. [www.oml.formazioneprof.ch](http://www.oml.formazioneprof.ch)

#### Piattaforma per lo scambio di dati

In collaborazione con i Cantoni e i suoi partner, il CSFO ha elaborato per conto della CSFP un piano d'azione per ottimizzare il flusso di dati nella formazione professionale di base. Il piano propone varie misure organizzative e tecniche che i Cantoni possono applicare nell'ambito di un approccio strategico. La CSFP determinerà come procedere. [www.csfo.ch](http://www.csfo.ch) > **Attività > Formazione professionale > Informatica**

#### Piattaforma di test online

Il 2013 è stato scandito dai preparativi per la realizzazione di una piattaforma di test online destinati all'orientamento: sono stati approvati gli obiettivi, è stato redatto un capitolato d'oneri dettagliato, è stata indetta una gara d'appalto secondo la procedura OMC e, alla fine dell'anno, sono state selezionate le aziende partner più idonee.

#### Valutazione del gruppo multimediale PANORAMA

La qualità della rivista e della newsletter è stata sottoposta al giudizio dei lettori con un sondaggio online e una serie di interviste approfondite. I due prodotti hanno ottenuto buoni voti, anche se la valutazione della newsletter è risultata leggermente migliore di quella della rivista. L'analisi dei risultati e le raccomandazioni sono confluite nel rapporto di valutazione.

[www.panorama.ch](http://www.panorama.ch)

#### Viaggio di studio a Barcellona

A inizio maggio PANORAMA ha organizzato, in collaborazione con la «Fondazione ch», un viaggio di studio a Barcellona della durata di quattro giorni. Lo scambio con professionisti spagnoli del settore ha permesso ai partecipanti di farsi un'idea delle iniziative innovative promosse dalla società spagnola per superare la profonda crisi economica che ha colpito il Paese.

[www.panorama.ch](http://www.panorama.ch) > **Eventi**



## Formazione professionale

### Prestazioni d'informazione

Il portale «formazioneprof.ch» fornisce una panoramica dei servizi e dei prodotti (stampati e online) in italiano, francese e tedesco nell'ambito della formazione professionale. L'articolazione chiara e la funzione di ricerca permettono di trovare rapidamente i diversi campi tematici, ai quali altri siti web possono collegarsi in maniera semplice e diretta tramite link. I contenuti del portale sono aggiornati regolarmente. Il lessico online, molto apprezzato, è il vero perno del portale e può servire da ausilio per la traduzione grazie alla possibilità di passare da una lingua all'altra. Il lessico può essere consultato facilmente con uno smartphone o con altri apparecchi mobili. [www.formazioneprof.ch](http://www.formazioneprof.ch); [lex.formazioneprof.ch](http://lex.formazioneprof.ch)

### Fatturato:

2013: CHF 1 484 253.

2012: CHF 1 700 805.–

### Procedure di qualificazione

Il CSFO assume, per conto delle organizzazioni del mondo del lavoro (Oml) e dei Cantoni, compiti di coordinamento a livello nazionale per l'elaborazione della documentazione d'esame per la formazione professionale di base. Nel 2013 ha curato il coordinamento di 88 professioni, di cui 64 per tutta la Svizzera e 24 per regioni linguistiche.

### Informatica

Attualmente i Cantoni registrano nella Banca dati degli esami di fine tirocinio (BDEFT) le note dei luoghi di formazione e le note d'esame di circa 65 000 apprendisti attivi in tre settori professionali (formazione di base di commercio, del commercio al dettaglio e professioni automobilistiche). Nel 2013, la nuova ordinanza per la formazione di base di impiegata/o di commercio AFC ha richiesto importanti lavori di estensione della BDEFT. Per il Case Management nella formazione professionale, i Cantoni dispongono del sistema di gestione di casi CM-online (su incarico della SEFRI). Questa applicazione è utilizzata da 21 Cantoni. Inoltre, le direttive per lo scambio di dati sono state aggiornate e sviluppate in collaborazione con la CSFP e la competente sottocommissione.

## Orientamento professionale, universitario e di carriera

### Prestazioni di informazione

Nel 2013 la produzione di materiale informativo si è focalizzata sul consolidamento a livello di redazione e di contenuti delle due collane «Chancen» e «Perspektiven», entrambe rivisitate l'anno precedente. È stato così possibile pubblicare sette numeri della collana «Chancen» e sedici della collana «Perspektiven». La pubblicazione «Die erste Stelle nach dem Studium/Premier emploi après les études», basata sui dati dell'inchiesta condotta ogni due anni dall'Ufficio federale di statistica (UST) presso i diplomati delle scuole universitarie, ha assorbito una parte considerevole di risorse. Da segnalare anche la produzione della prima serie di nove fascicoli «Les Cahiers du choix professionnel» che, analogamente alla collana «Berufswahlmagazine», verrà aggiornata ogni quattro anni. Nel frattempo si è dato il via alla realizzazione della versione italiana con la pubblicazione di due «Quaderni per la scelta della professione». Il punto forte per i prodotti in italiano è sicuramente rappresentato dalla fine degli impegnativi lavori di adattamento della guida «Studi in vista».

Fatturato	Produzione pieghevoli
2013: CHF 1 950 948.–	18 D, 15 F, 11 I
2012: CHF 2 438 151.–	14 D, 14 F, 8 I

Nel 2013 il portale trilingue «orientamento.ch» ha fatto segnare un nuovo record raggiungendo i 7.8 milioni di visite (+ 20 % rispetto al 2012). Oltre all'attualizzazione dei contenuti e alla manutenzione del sito, il CSFO si è dedicato ai preparativi per la riprogettazione del portale: armonizzazione delle strutture nelle tre lingue, grafica, ottimizzazione per la navigazione tramite smartphone o tablet, ecc. [www.orientamento.ch](http://www.orientamento.ch)

### Visite nel 2013

7.8 milioni (2012: 6.5 mln)

### Pagine più visitate nel 2013

Posti di tirocinio	circa 31.1 milioni di ricerche (2012: 28 mln)
Informazioni sulle professioni	circa 16.5 milioni di ricerche (2012: 17 mln)
Offerte di perfezionamento	circa 2 milioni di ricerche (2012: 1.9 mln)

La newsletter «NEWSformation&profession» (F) ha informato in dieci numeri, con 72 schede e una serie di articoli, sulle novità e sui cambiamenti che riguardano le professioni, la formazione e la formazione continua, le scuole e gli indirizzi di studio.

[www.csfo.ch/newsletter-f](http://www.csfo.ch/newsletter-f)

Lo strumento di classificazione sistematica in tre lingue Swissdoc viene costantemente aggiornato, sviluppato e adeguato ai bisogni delle diverse applicazioni. Le modifiche sono comunicate tramite newsletter (11 edizioni nel 2013). [www.swissdoc.csfo.ch](http://www.swissdoc.csfo.ch)

### Formazione continua

Come ogni anno, i risultati dell'inchiesta sul fabbisogno condotta tra i professionisti dell'orientamento professionale, universitario e di carriera e tra i responsabili degli uffici di orientamento sono serviti come base per elaborare il programma di formazione continua. Anche nel 2013 la valutazione è stata buona: l'83 % dei partecipanti ha espresso un parere positivo o molto positivo sull'offerta di corsi e eventi. Tra i capiufficio, l'84 % ha espresso un giudizio positivo o molto positivo sul programma.

	CH tedesca 2013 (2012)	CH romanda 2013 (2012)	Totale 2013 (2012)
Offerte	37 (42)	14 (16)	51 (58)
Giornate di formazione	85.5 (60.5)	27 (35.5)	112.5 (96)
Partecipanti	1313 (1515)	389 (313)	1702 (1828)

### Consulenza e diagnostica

In appoggio alla preparazione della piattaforma di test online, il networking dei responsabili cantonali è stato sostenuto attivamente all'interno delle regioni linguistiche e tra di esse allo scopo di permettere uno scambio approfondito sulla questione dei test per l'orientamento. Sono stati inoltre sviluppati alcuni test, ad esempio il test dei 22 campi professionali. Per quanto riguarda l'ambito della consulenza, una sottocommissione ad hoc si sta occupando di definire le prestazioni di servizio a livello intercantone.

## PANORAMA

Nel 2013 sono stati pubblicati sei numeri della rivista specializzata PANORAMA (D/F) e 21 newsletter (D/F/I). Dalla sua riprogettazione, il nuovo sito panorama.ch ha riscosso un successo sempre maggiore, come lo dimostra il numero di visitatori, che è più che raddoppiato. Il numero degli abbonamenti è rimasto stabile. [www.panorama.ch](http://www.panorama.ch)

Abbonamenti alla rivista D: 1912 (2012: 2002) F: 612 (605)

Abbonamenti alla newsletter D: 5200 (5500) F: 1085 (1100) I: 376 (400)

## ALCUNE CIFRE

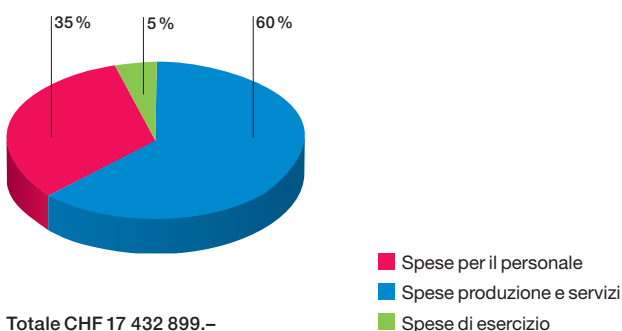
### Personale del CSFO

Nel 2013 l'organico del CSFO contava 63 collaboratori, per 51,4 posti a tempo pieno, e due apprendisti. Il 68 % degli impiegati ha lavorato a tempo parziale e l'età media era di 40.2 anni. Il tasso di fluttuazione (inclusi i pensionamenti) è stato del 12.7 %. Il CSFO ringrazia tutti i collaboratori e le collaboratrici per l'impegno profuso e il lavoro svolto, così come le persone che nel 2013 hanno lasciato il CSFO per cogliere una nuova sfida o per il meritato pensionamento.

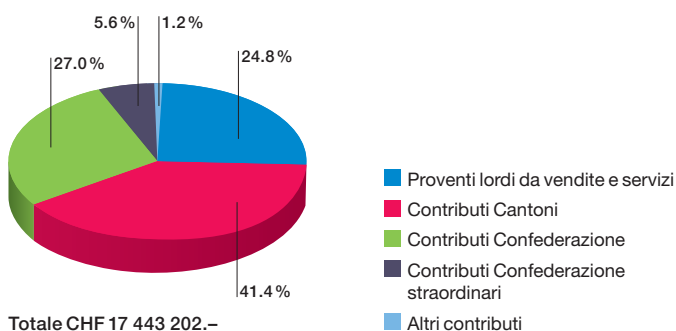
### Finanze

Nel 2013 il CSFO ha conseguito entrate pari a CHF 17 443 202.– a fronte di uscite dell'ordine di CHF 17 432 899.–. I conti annuali 2013 si chiudono con un'eccedenza di CHF 10 303.– (l'anno precedente: CHF 70 340.–). I contributi versati dai Cantoni, pari a circa 7 milioni di franchi, e dalla SEFRI, pari a circa 5.7 milioni di franchi, rappresentano la parte più importante delle entrate, ossia il 41 % rispettivamente il 33%. Il resto, ossia 4.7 milioni di franchi, risulta dalla vendita di prodotti e dalla fornitura di servizi. Il 37 % delle spese è stato destinato alla formazione professionale, il 58 % all'orientamento e il 5 % a PANORAMA.

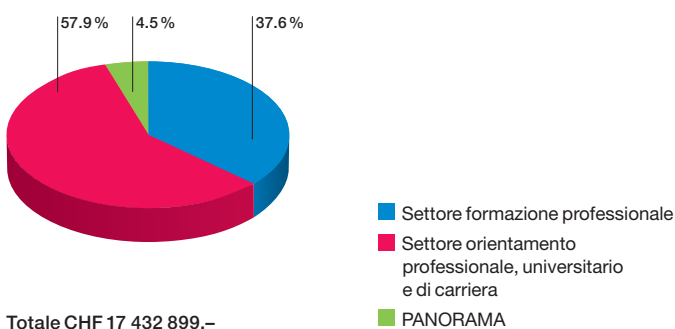
#### Spese produzione e servizi



#### Proventi e contributi



#### Spese per settore



#### Contributi cantonali per regione

